

ЧИНГИЗ АЙТМАТОВНИНГ “АСРГА ТАТИГУЛИК КУН” РОМАНИ МЕТАФОРИКАСИДА БАДИИЙ ТАФАККУР ФАЛСАФАСИ ТАЛҚИНИ

ТОЛКОВАНИЕ ФИЛОСОФИИ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МЫШЛЕНИЯ В МЕТАФОРИКЕ РОМАНА ЧИНГИЗА АЙТМАТОВА «И ДОЛЬШЕ ВЕКА ДЛИТСЯ ДЕНЬ»

THE EMBODIMENT OF THE PHILOSOPHY OF ARTISTIC THINKING IN THE METAPHORIC OF THE NOVEL OF CHINGIZ AYTMATOV “AND A MORE THAN A CENTURY Lasts DAY”

З.Ж.Пардаева

Аннотация

Мақолада оламнинг метафорик моделини яратишда Чингиз Айтматовнинг бадиий маҳорати ўрганилади. Унда “Асрга татиғулик кун” романи мисолида ёзувчининг метафорик ўзига хослиги таҳлил қилинган.

Аннотация

В статье рассматривается художественное мастерство создания метафорической модели мира Чингиза Айтматова. На примере романа «И дольше века длится день» анализируется метафорическое своеобразие писателя.

Annotation

This article discusses Chingiz Aitmatov's artistic mastery in creating a metaphorical model of the world. Using the example of the novel “And the Day Lasts a Century”, the originality of the writer's metaphor is analyzed.

Таянч сўз ва иборалар: умуминсоний қадриятлар, бадиий-эстетик ижод, классика, роман, метафорика, оламнинг метафорик модели, романдаги образ, тил метафораси.

Ключевые слова и выражения: общечеловеческие ценности, художественно-эстетическое творчество, классика, роман, метафорика, метафорическая модель мира, образ из романа, языковая метафора.

Keywords and expression: universal human values, artistic and aesthetic creation, classic, novel, metaphors, metaphorical models of the world, novel image, language metaphor.

На современном этапе перед суверенным Узбекистаном стоит цель формирования совершенствованной системы подготовки кадров на основе богатого интеллектуального наследия народа и общечеловеческих ценностей. И поэтому особое внимание уделяется углубленному изучению художественно-эстетических творений выдающихся писателей и поэтов. И проводимая реформа системы образования, в том числе процесса воспитания и образования молодежи в целом на основе закона «Об образовании» и Национальной программы подготовки кадров Республики Узбекистан связана, таким образом, с решением основных наших задач неразрывно и всесторонне.

Новое значение приобретает ныне и воспитательная роль литературы. По самой природе своей она не внушает какие-нибудь готовые понятия и представления, но обогащает нас опытом многих и разных поколений, открывает богатство бытия, готовит так каждого к самостоятельному восприятию и осознанию сложной реальности мира. Любое из классических творений нашей литературы обладает, разумеется, своим содержанием и поэтому своим воспитательным потенциалом.

Они могут действительно способствовать полноте и целостности развития современного человека.

Характеризуя современный этап развития Республики Узбекистан, Президент Шавкат Мирзиёев в Послании к Законодательной палате и Сенату Олий Мажлиса говорит о переходе на «путь инновационного развития» с ориентацией на «новую мысль, новую идею, инновацию» [2]. Следует отметить также особое внимание главы государства на формирование и развитие читательской рецепции и деятельности книголюбов, на книгопечатание и распространение книг. «Основная задача заключается не только в обучении молодого поколения знаниям, но и, прежде всего, в воспитании юношей и девушек гармонично развитыми личностями, умеющими трезво оценивать происходящие в мире события и явления, живущими с чувством преданности родной земле, своей стране, достойными такого высокого звания, как гражданин независимого Узбекистана» [1].

Выявить степень причастности классики к сегодняшней нашей жизни, показать, как утверждает она в человеке общечеловеческие ценности, — к этому, прежде всего, стремится преподаватель литературы. Изучение на

З.Ж.Пардаева – профессор кафедры методики преподавания русского языка и литературы ДжГПИ им. А.Кадыри, д.ф.н.,

занятиях литературы классических произведений мировой литературы, выявление общих закономерностей мирового литературного процесса и национальной специфики конкретных литератур на современном этапе в условиях их взаимодействия на уровне развития поэтики жанра является одной из актуальных задач мировой филологической науки.

Внимание к человеку, его сути, его социальной роли было определяющим свойством художественной литературы всех периодов её развития. Она поднимала круг вопросов, который и по сей день вызывает живой интерес и литературную полемику. В основе художественного творчества действует эстетический принцип: искусство является познавательно-оценочным отражением действительности. Особенность художественного текста заключается в том, что он представляет собой художественно преобразованную замыслом автора реальную действительность, наполненную эстетическим смыслом и содержанием. Таким образом, художественное произведение является отражением объективной реальности, какой ее видит и воспринимает автор. Художественное отражение включает в себя личностное отношение художника к изображаемому, выражение его суждений, чувств, ценностных установок. Художественный образ – одно из величайших достижений общественной сущности языка, позволяющее с большей эффективностью и эмоционально-экспрессивной достоверностью передать через них замысел и свое отношение к изображаемому. Заложенные в метафорическом переносе когнитивные представления о действительности реализуются в конкретных языковых формах, обладающих в предложении определенным семантическим, эмоциональным, информационным и стилистическим статусами и своими функциональными характеристиками. В этом отношении особый интерес представляет творчество Чингиза Айтматова, чья языковая метафора художественного творчества отличается метафорической выразительностью.

Феномен метафоры привлекал к себе крупнейших мыслителей, среди которых Аристотель, Руссо, Гегель, Э. Кассирер, Х. Ортега-и-Гассет и другие. «Метафора является не принципом необычайного словоупотребления, а способом художественного мирооформления. Она отражает индивидуально-творческие особенности в субъективном содержании мира поэтических видений», писал В.В. Виноградов [5, 75]. Исходя из данного определения, рассмотрим метафорику романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день» [3, 480].

На примере анализа метафорики романа Айтматова можно раскрыть художественное мастерство автора в создании и художественных

образов, и художественных деталей, использование при этом богатых языковых пластов. Роман Ч.Айтматова «И дольше века длится день» исключительно сложный объект литературоведческого анализа и интерпретации. Анализ айтматовского романа становится подлинной школой обладания профессионализмом исследовательского подхода к художественному тексту.

Метафоричность – одно из главных свойств художественно-философского мышления писателя. Метафора делает художественные образы его произведений более выразительными. Сказанным определяется возросший в конце XX века интерес филологов к метафоре как к средству более глубокого понимания картины мира писателя, это, во-первых. Во-вторых, метафора является неотъемлемой частью художественного текста. В-третьих, роман «И дольше века длится день» уникален по своей художественности метафорики. Художественный язык его ярок, экспрессивен, в нем проявляется талант писателя-художника.

Метафорика романа Ч. Айтматова «И дольше века длится день» – это плод художественного мышления писателя. Она органически связана с поэтическим видением мира. Автор, создавая свое произведение, одновременно создает своеобразный, не похожий ни на какой другой, свой художественный мир. Рассмотрение метафорики романа позволяет утверждать, что, несмотря на многообразие объектов, выступающих как главными, так и второстепенными субъектами метафорического переноса, образная система романа обнаруживает множество глубинных связей, проявляющихся в постоянном присутствии сквозных образов, общих категориях изображения реальности.

Предметный мир романа «И дольше века длится день» может быть разбит на три большие группы. Это: 1) люди, их действия и состояния; 2) предметы и явления мира природы; 3) предметы и явления мира культуры. Рассмотрение метафорики романа показало целостность образа мира, описываемого писателем. Прибегая к разнообразному арсеналу метафорических моделей, писатель показывает взаимопроникновение мира отдельного человека в мир других людей, человеческий мир в мир природы, неразрывную взаимосвязь мира людей и мира культуры, человеческого и предметного миров.

Обратимся к метафорической характеристике персонажей романа «И дольше века длится день». Очевидно, Ч. Айтматова более всего привлекают люди, их внутренняя жизнь: мысли, чувства, воспоминания, отношения. Писатель характеризует внешность

АДАБИЁТШУНОСЛИК

человека, многообразие его физических и психологических состояний, характеризует и человека в целом. Таких примеров много. Давая общую характеристику героя, писатель часто делает это устами своих героев. Отрицательных характеристик намного больше, чем положительных.

В большинстве случаев в таких метафорах реализуется модель «Человек как память», «Человек как государственная машина», иногда «Человек как предмет». Первая модель выражает духовные качества героев (Казангап, Абуталиб, Зарифа, Едигей), вторая раскрывает человека как государственную машину (Сабитджан, постовой военный).

Последняя модель иллюстрирует тенденцию овеществления людей, через которую писатель раскрывает общечеловеческую порочность – забывать самое ценное и дорогое у человека и внимание читателя обращается на такие качества, как самоотверженность, честность, манкуртство.

Описывая внешность персонажей, Ч.Айтматов часто стремится не только создать портрет героев, но и охарактеризовать их внутренний мир, создать определённое отношение читателей к описываемым лицам. Метафоры и сравнения регулярно обращают нас к миру природы. Чаше других используется автором романа модель «Внешность человека как природное явление». Улыбка, глаза, особенное одухотворённое выражение лица соотносятся со светилом, все эти и другие метафоры, построенные по этой модели, связаны с положительной коннотацией.

Для описания внешности, чаще выражения лица, Ч. Айтматов употребляет и антропоморфные метафоры. Он часто использует модели «Человек как растение» и «Человек, животное и растение как единый мир».

Таким образом, в описании облика людей наиболее активно используются модели: «Внешность человека как природное явление», «Человек как растение», «Человек как животное» и «Человек как вещь». Для описания внешности употребляются в основном биоморфные, фетишные и антропоцентрические метафоры.

Айтматов воплощает также модель «Человек как птица». Примером такой реализации является развёрнутая метафора легенды о манкурте – превращение в белую птицу умирающей Наймананы.

Герои Айтматова часто слышат внутреннее голоса, раздваиваются, представляются автором не как единые личности, а как спорящие, даже физически борющиеся антагонисты. Обычно это человек духовный – олицетворение высоких идей, который воплотил в себе самые гуманные черты человека, его доброту, преданность, нравственные,

моральные, религиозные качества (Казангап, Зарифа, Едигей), и человек-машина (военный солдат), который выполняя свои служебные обязанности, не разрешает им приблизиться к космодрому, т.е. бывшему кладбищу.

В образе Едигея-буранли писатель воплотил жизненность человеческой памяти. Так реализуется художественная модель «Человек для человека друг».

В название романа вынесена строка стихотворения Бориса Пастернака 1959 года «Единственные дни». Даже название романа «И дольше века длится день» употреблено в переносном, метафорическом значении.

В самом начале романа главный герой романа – стрелочник Едигей разведет все три стрелки времени: литерный идет в будущее, сам Едигей остается в настоящем, а мысли его улетят в прошлое. Соединятся они, сомкнутся лишь в финале романа в страшной картине апокалипсиса. Небо обваливалось на голову, разверзаясь в клубах кипящего пламени и дыма... Человек, верблюд, собака – эти простейшие существа, обезумев, бежали прочь.

Использование Айтматовым архитектоники модернистского романа «представить события в течении дня» в романе, а также трансформация мифа проявили художественное мастерство писателя синтезировать различные методы. История каждого человека, образа составляет отдельную историю XX века: прообразом Буранного полустанка является железнодорожная станция Торетам около космодрома Байконур, репрессия 37 го года в истории Абуталиба и Зарифы Куттибаевых, космодром – Байконурский космодром, воспитание и обучение Сабитджана в городе-интернате – в 80-х гг. XX века в советском государстве модно было отдавать своих детей в интернат, даже дети высокопоставленных партийных работников воспитывались в интернате. В каждом городе советского региона создавались русскоязычные интернаты, где воспитывались манкурты-Сабитджаны – будущие советские зомби.

В 70-х годах советское государство разработало налоги на мясо, население должно было отдавать крупнорогатый с ком из личного подворья на мясокомбинаты для выполнения плана по сдаче мяса. При нехватке мяса принуждали сдавать на мясо даже племенных животных. Таким образом, были уничтожены сотни фермы племенных животных. История налога на мясо воплощена в образе верблюда Едигея Каранара, которого в дальнее горное ущелье спрятал Едигей.

Стремление донести до читателя свою мысль максимально точно, характерное для творческой манеры Ч.Айтматова, нередко побуждало писателя прибегать к ещё более

развёрнутым текстовым конструкциям, которые оформлялись уже не как тропы-метафоры, а с помощью различных стилистических фигур, прежде всего эпитетов и сравнений, и сочетания всех этих средств. Эпитеты, то есть образные определения, используются как самостоятельное средство метафорического обозначения (то есть не в составе развёрнутой метафоры, а как единственный её представитель в тексте) достаточно редко.

Часто Ч.Айтматовым употребляются одновременно метафоры и сравнительные конструкции или метафоры и эпитеты, а иногда и прямое описание того же самого субъекта или ситуации, чем достигается совершенная образность и вместе с тем максимальная точность выражения. В своем стремлении передать все оттенки эмоционального состояния персонажа Ч.Айтматов нередко создает целые тексты-метафоры, в которых персонаж «раздваивается», сравнивается сам с собой, и автор описывает уже борьбу неких двух новых личностей, читателю слышны «два голоса». В результате создания автором такого психологического мини-сюжета, читатель поставлен перед необходимостью анализировать самим прожитую жизнь, оценить свои поступки.

Ч.Айтматов часто сравнивает Казангапа с его верблюдом Каранаром и такое сравнение часто тоже становится причиной порождения текстов в тексте.

Таким образом, художественное произведение является фактом культуры, при интерпретации необходимо реконструировать место произведения в духовной истории человечества. Метод учитывает как субъективную индивидуальность интерпретатора, так и объективную ситуацию

времени написания, влияния традиций и культурного контекста, что в целом дает возможность постоянно обновляемого, но адекватного восприятия текста.

Центральное место в романной картине мира романа «И дольше века длится день» занимает живой человек со своими чувствами и переживаниями, действиями и отношениями с другими людьми, с его проявлениями в общей культуре. Именно человек становится мерой всех вещей, способом восприятия и понимания мира. При изображении внутреннего мира человека метафорическая техника используется автором романа особенно изощренно. Описывая чувства, состояния, воспоминания, Ч. Айтматов прибегает к созданию биоморфных, акциональных и пространственных метафор, но более всего уделяет внимание образованию антропоморфных метафор, особенно тех, где в качестве вторичных субъектов выбираются важнейшие потребности человека и сами люди в разнообразных ситуациях.

В романе раскинулась степь «Сарыозеки». В одном из репортажей по роману «И дольше века длится день» сам Чингиз Айтматов рассказал, что на географической карте нет такого местности – «Сарыозеки». Это авторский вымысел писателя. Благодаря метафорической модели века писатель сумел собрать и художественно воплотить на сарыозеках все боли, тревоги, утраты, слезы человека, которых не по силу выносить самому человеку. Человек в романе сумел. В этом художественная сила метафоры романа «И дольше века длится день». Сарыозеки - это метафора всех тяжестей, мучений и неисполненных желаний человека, который принудительно носил гражданскую принадлежность – советский.

Литература:

1. Указ Президента Республики Узбекистан «О Стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан». -Ташкент, 7 февраля 2017 г., № УП-4947.
2. Обращение Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева к Законодательной палате и Сенату Олий Мажлиса / Народное слово. – Ташкент. – 23 декабря 2017 год. – № 258.
3. Айтматов Ч. «И дольше века длится день». АСТ, Астрель, 2010.
4. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. Электронный образовательный ресурс. -М.,2009.
5. Виноградов В.В. Поэтика русской литературы. - М.: Наука, Электронный образовательный ресурс,1980.

(Рецензент: Ҳ.Жўраев – доктор филологических наук).